

TEKSTEN

OCKEGHEM: REQUIEM

Introïtus

Requiem eternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam; ad te omnis caro veniet.

Kyrie

Kyrie eleison; Christe eleison; Kyrie eleison.

Graduale

Si ambulem in medio umbrae mortis non timebo mala, quoniam tu mecum es domine.

Versus: Virga tua et baculus tuus ipsa me consolata sunt.

Tractus

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te deus. Sitivit anima mea ad deum vivum. Quando veniam et apparebo ante faciem dei mei? Fuerunt michi lacrimae mee panes die ac nocte; dum dicitur michi per singulos dies: ubi est deus tuus?

Offertorium

Domine, Jesu Christe, rex glorie, libera animas omnium fidelium defunctorum de manu inferni et de profundo lacu. Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscura tenebrarum loca; sed signifer sanctus Michael representet eas in lucem sanctam, Quam olim Abrahamae promisisti et semini ejus.

Hostias et preces tibi Domine offerimus; tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam agimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam sanctam. Quam olim Abrahamae promisisti et semini ejus.

Geef hun, Heer, de eeuwige rust en doe een voortdurend licht over hen schijnen. U komt een lofzang toe, Heer, in Sion en voor U wordt de gelofte in Jerusalem vervuld: verhoor mijn gebed, tot U komt al wat leeft.

Heer, ontferm u over ons. Christus, ontferm u over ons. Heer, ontferm u over ons.

Wanneer ik midden in de duisternis van de dood wandel, zal ik geen kwaad vrezen, want Gij zijt met mij, Heer.

Vers: Uw staf en uw stok zijn mij tot troost.

Zoals het hert verlangt naar water, zo smacht mijn ziel naar u, God. Mijn ziel is dorstig naar de levende God. Wanneer zal ik gaan en verschijnen voor het aangezicht van God? Mijn tranen waren dag en nacht mijn voedsel. Zoals mij elke dag wordt verteld: waar is uw God?

Heer Jezus Christus, koning van de heerlijkheid, verlos de zielen van alle overleden gelovigen van de pijnen van de hel en van de diepe poel: bevrijd hen uit de muil van de leeuw, opdat het dodenrijk hen niet verslindt, noch dat zij vallen in de duisternis; maar laat de banierdrager, de heilige Michael, hen leiden naar het heilige licht dat Gij eertijds aan Abraham hebt beloofd en aan zijn nageslacht.

Offergaven en lofgebeden, Heer, bieden wij U aan: aanvaard ze voor die zielen die wij heden gedenken: doe hen, Heer, van de dood overgaan naar het leven. Dat Gij eertijds aan Abraham hebt beloofd en aan zijn nageslacht.

DE LA RUE: REQUIEM

Introïtus

Requiem eternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam; ad te omnis caro veniet.

Kyrie

Kyrie eleison; Christe eleison; Kyrie eleison.

Offertorium

Domine, Jesu Christe, Rex glorie, libera animas omnium fidelium defunctorum de manu inferni et de profundo lacu.

Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscura; sed signifer sanctus Michael representet eas in lucem sanctam,

Quam olim Abrahamae promisisti et semini ejus.

Hostias et preces tibi Domine offerimus; tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam agimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, ut mereamur ultra sine fine in requiem sempiternam gaudere.

Quam olim...

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth; pleni sunt celi et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem, Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem, Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Geef hun, Heer, de eeuwige rust en doe een voortdurend licht over hen schijnen.

U komt een lofzang toe, Heer, in Sion en voor U wordt de gelofte in Jerusalem vervuld: verhoor mijn gebed, tot U komt al wat leeft.

Heer, ontferm u over ons. Christus, ontferm u over ons. Heer, ontferm u over ons.

Heer Jezus Christus, Koning van de heerlijkheid, verlos de zielen van alle overleden gelovigen van de pijnen van de hel en van de diepe poel: bevrijd hen uit de muil van de leeuw, opdat het dodenrijk hen niet verslindt, noch dat zij vallen in het duister; maar laat de banierdrager, de heilige Michael, hen leiden naar het heilige licht dat Gij eertijds aan Abraham hebt beloofd en aan zijn nageslacht.

Offergaven en lofgebeden, Heer, bieden wij U aan: aanvaard ze voor die zielen die wij heden gedenken: doe hen, Heer, van de dood overgaan naar het leven. Dat Gij eertijds aan Abraham hebt beloofd en aan zijn nageslacht.

Heilig, Heilig, Heilig, de Heer, de God der hemelse Machten. Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid.

Hosanna in den hoge. Gezegend is hij, die komt in de naam des Heren. Hosanna in den hoge.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, geef hun rust. Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, geef hun rust. Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, geef hun eeuwige rust.